Nº 216

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ESCRITORES
SECÇÃO DE SÃO PAULO
NOME ISAAC Z. RAIZMAN
NACION Brasileiro
MATRICULA N.º 311
FOTOGRAFIA
POLEGAR DIREITO
PRESIDENTE

פראגע - בויגן

1; פאמיליע און נאמען ריימאן, יצחק זעליק /יצחק ז./

2. ליטעראַרישער פסעװדאָנים זעליקמאַן

3. געבוירן אין יאָר 1901 אין סאָקאָלאָװ

4; עולה געװען קיין ישראל אין יאָר 1967

5. אַדרעס אין ישראל רחוב שפרינצק, 161/8, צפת, דרום
פאָסט קעסטל 1016

6. מיטאַרבעט אין זשורנאַלן און טאָג-צייטונגען "פֿאָרװערטס", "איד. קעמפער"; "אײגן װינקל", "זײן" - ניו יאָרק; "דער װעג", מעקסיקע; "הײנט", מאָנטעװידעאָ און "עולם הדפוס", תל אָביב /עברית/

7. אַרױסגעגעבענע װערק "געשיכטע פון ייִדן אין בראַזיל", סאַן פּאַולאָ, 1935; "Historia dos Israelitas no Brasil", S. Paulo, 1937 "אידיש", סאַן פּאַולאָ, 1934; "לעבנס אין שטורעם", תל אביב, 1965 און "א פֿערטל יאָרהונדערט ייִדישע פּרעסע אין בראַזיל", תל אָביב, 1968.

3. אנגענומען אלס מיטגליד אין פאראיין אין יאר ________

9. קורצע אויטאביאגראפיע :

YIDDISH P. E. N. CLUB

(World-Center in New York)

Affiliated with the International P.E.N. Clubs

EXECUTIVE COMMITTEE:
A. GLANZ-LEYELES, HONORARY PRESIDENT
LEIB FEINBERG, PRESIDENT
1319 SHERIDAN AVE., BRONX 56, N. Y.
PHONE: JEROME 7-0988
DR. S. MARGOSHES, VICE-PRES.
S. APTER, EXECUTIVE SECRETARY
66-66 THORNTON PLACE
REGO PARK, QUEENS, N. Y. 11374
PHONE: LI 4-3181
CH. L. FOX
DR. SOLOMON SIMON
S. D. SINGER
M. STEINGART

ייִדישער פּ. ע. נ. קלוב

(וועלט-צענטער אין ניו-יאָרק)

פאַרוואַלטונג:
א. גלאַנץ-לעיעלעס, ערן-פּרעזידענט
לייב פיינבערג, פּרעזידענט
דר. שמואל מאַרגאָשעס, וויצע-פּרעז.
ש. אַפּטער, סעקרעטאַר
ש. ד. זינגער
דר. שלמה סיימאָן
חיים לייב פוקס
משה שטיינגאַרט

ניו יארק דעם 5טן יוני 1967

חשובער פריינד יצחק ראזנמאַן !

איר ווייסט [illegible] צו אנטשולדיקן, ווייל איך האב אייך נישט
גלייך געענטפערט אויף אייער [illegible]. ווייל איר האט
[illegible] צו דער [illegible] פון יידישן פּען-קלוב.
איך האב אלץ געמיינט, אז די [illegible] וועט [illegible]
אייער [illegible]. דאס [illegible] מיט די [illegible]
[illegible] וועט ווערן [illegible]
אין [illegible]. דאס [illegible] ווינטער-
[illegible] ניט ווערן.
[illegible] פון די [illegible] סעקרעטאריאט פון פּען אין
[illegible] אייער בקשה [illegible] ביים
[illegible] מיר צו [illegible]
[illegible] פון [illegible] איך [illegible].
[illegible] צו [illegible]
איר וועט מיר [illegible] אין איך [illegible]
[illegible] איר האט [illegible] פון-
[illegible] וואס איך [illegible] פון די
[illegible] פון יידישן פּען-קלוב [illegible]
[illegible]
[illegible]. מיט די בעסטע גרוסן צו אייך. אייער ש. אַפּטער

Sidney J. Raizman
Rehov Shprintzak, 161/8
P. O. Box 1016
ZEFAT, ISRAEL

יצחק ל. רייזמאן
רחוב שפרינצק, 161/8
תיבת דואר 1016
צפת, דרום

צפת, דעם 14־טן יוני, 1968

ליבער פֿרײַנד לאַנין,

טראָץ דעם וואָס אַלע מײַנע [illegible] [illegible]
זינט איך האָב [illegible] קיין [illegible], וויל איך וועלן אײַך דערציילן
אַז [illegible] מיר [illegible] אַלס חבר אין [illegible] שרײַבער פֿאַריין.
איך ליג אײַך דאָ [illegible] [illegible] פֿון
שרײַבער פֿאַריין און [illegible] און איך דעם [illegible] פֿון [illegible]
[illegible] פֿון־קלוב וועגן [illegible] [illegible].
[illegible] מיר דער סעקרעטאַר שרײַבן וועגן [illegible]
וועגן [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible]. דעם [illegible].
[illegible] [illegible] איך [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] און [illegible] [illegible].
און דער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] פֿון אײַך, [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

[signature]

קאָפּיע

צפת, 3־טער יולי, 1968

דער לייטונג פון
יידישן שרייבער פאריין
דב הוז, 25
תל אביב

חשובע פריינד:

מיט אייניקע וואָכן צוריק האָב איך דורך פריינד צאנין אָפּגע־ געבן א כמו אפליקאציע אלס מיטגליד אין פאריין און איך וואָלט אייך געווען זייער דאנקבאר ווען איר זאָלט זיין אזוי קאָלעגיאל און מיר מודיע זיין וי דער ענין האלט.

מיט אייניקע חדשים צוריק זיינען מיר אָנגעקומען זיך צו באזעצן און היות וי איך האָב געקראָגן א טעלעוויזן פאָסטן אין היגן מוזעאום פאר דרוקעריי, זיינען מיר אריבער אהער און זיך דאָ אָנגע־ הויבן איינאָרדנען.

וועלנדיק אָנגעבן אן אפליקאציע אלס חבר אין שרייבער פאריין, האָב איך פארשטאנען, אז איר'ט וועלן א רעקאָמענדאציע פון וועמען, איז מיר איינגעפאלן צו בעטן דעם רעדאקטאָר פון "לעצטע נייעס" פריינד צאנין, ער זאָל זיין מיין אונטערפירער און אים האָב איך געשיקט מיין מיטגלידס קארטע פון בראזיליאנער שרייבער פאריין און א בריוו פון יידישן פען־קלוב אין ניו יאָרק, וואו איך האָב גע־ וואוינט לעצטנס.

עס איז בא מיר קיין שום ספק ניט, אז פריינד צאנין האָט אייך דאָס אלעס איבערגעגעבן און מיין אפליקאציע אין שרייבער פאריין איז אויפן טאָג־אָרדנונג בא אייך, לכן איז מיין בקשה צו אייך, איר זאָלט מיר לאָזן וויסן וי דער ענין האלט און אויב איר דארפט מער איינצלהייטן וועגן מיין ווייציקייט, איז לאָזט מיר וועגן דעם וויסן.

איך וויל האָפן, אז איר וועט זיך לאָזן הערן בקרוב.

מיט גרויס דרך ארץ און גערוס
אייער,

יצחק רייזמאן

יידישער שרייבער־פאַראיין אין ישראל — לייוויק־הויז

ארכיוו פון דער יידיש־ליטעראַטור אין ישראל

תל־אביב, רח' דב הוז 30 ● פאָסט־קעסטל 11100 ● טעלעפאָן 31830

פרעגבויגן*)

1. פאַמיליע־ און פערזענלעכער נאָמען .... רייזמאַן, יצחק ז. /זעליק/

RAIZMAN, SIDNEY I. (Isaac)

(סיי מיט יידישע און סיי מיט לאַטיינישע אותיות)

2. אין פאַל דער פאַמיליען־נאָמען איז געענדערט, אָנגעבן דעם פריערדיקן ....

....

(סיי מיט יידישע און סיי מיט לאַטיינישע אותיות)

3. שרייבער־נאָמען (הויפּט־פּסעוודאָנים) .... רייזמאַן יצחק ז.

4. נעמען פון די עלטערן און פאַמיליען־נאָמען פון דער מוטער אברהם־הערש און רבקה־רחל גראַנאַטשטיין

5. דאַטע פון געבוירן: טאָג .... 15 חודש .... July יאָר 1901

(ווען דליק דעם אַלגעמיינעם קאַלענדאַר)

טאָג .... פערטער חודש .... אָב יאָר 1901

(ווען דליק דעם יידישן קאַלענדאַר)

6. אָרט פון געבוירן: שטאָט סאָקאָלאָוו־פּאָדלאַסקי לאַנד .... פּוילן

7. פולער אַקטועלער אַדרעס רחוב שפרינצק, 828/86 ־ צפת .... טעלעפאָן 32191 /067/

8. אַקטועלע פּראָפעסיע, אָדער פּרנסה־געביט אויסער שריפטשטעלעריי קוראַטאָר פון מוזעאום פאַר דרוקעריי

9. משפּחה־שטאַנד .... פאַרהייראַט נאָמען פון דער פרוי .... בלהה

נעמען פון די קינדער מרדכי און לוי

10. ווען עולה געווען אין לאַנד אריין און פון וואַנען 1967 פון די פאַראייניקטע שטאַטן

....

11. בילדונג אַקאַדעמישע בילדונג אין דער פריער שול פאַר געשיכטע און סאָציאָלאָגיע
אין ריאָ דע זשאַנעיראָ, 1924

12. אַקאַדעמישע טיטלען ....

13. מיטגלידערשאַפט אין פּראָטערנאַלע, פּראָפעסיאָנעלע און אַנדערע אָרגאַניזאַציעס אינטערנאַציאָנאַלע דרוקער יוניע
אין די פאַראייניקטע שטאַטן

14. ווען און ווו דעביוטירט ערשטע דערציילונג געדרוקט אין "יידישע אַרבעטער יוגנט", וואַרשע־
(אָנגעבן די דאַטע און דעם מקור) לעמבערג, 1923

15. אַרויסגעגעבענע ביכער HISTORIA dos ISRAELITAS no BRASIL, "Buch-Presse",
São Paulo, Brasil, 1937 א. אנד. /רשימה ביינעליינס/

(אָנגעבן די נעמען פון די ביכער, ווען דערשינען און אין וועלכע פאַרלאַגן. ביי מערערע ביכער — ביילייגן אַ באַזונדער ביבליאָגראַפישע רשימה)

*) שרייבן ווי מעגלעך דייטלעך; די לאַטיינישע אותיות שרייבן מיט אָנהייב־אותיות (ווערסאַליק).

16. אין וועלכע צייטונגען און צייטשריפטן זיך באַטייליקט? "די צוקונפט", "קיום", "דער שפּיגל", "חשבון", "זיין", "אײגן ווינקל", "דער וועג", "היינט", מאָנטעווידעאָ, "נייער מאָמענט", סאַן פּאולאָ.

17. אין וועלכן כאַראַקטער זיך באַטייליקט אין צייטונגען און אין צייטשריפטן? "בראַזיליאַנער יידישע פּרעסע", ריאָ דע זשאַניירא, מיט־רעדאַקטאָר און "סאַן פּאולער אידישע צייטונג", רעדאַקטאָר.

(סטאַבילער מיטאַרבעטער, אָדער ביישטייערער)

18. אויב פאַרעפנטלעכט אַרבעטן אונטער פאַרשיידענע פסעוודאָנימען — אונטער וועלכע? י. זעליקמאַן

19. אויב רעדאַגירט ביכער, צייטונגען, זשורנאַלן — וועלכע און ווען? "יידישע שול", סאַנטאָס; "אונדזער קול" סאַן פּאולאָ, בראַזיל

אויב באַקומען ליטעראַטור־ אָדער אַנדערע פּרייזן — וועלכע און ווען?

ויב געשריבן אין אַנדערע שפּראַכן אויסער יידיש — אין וועלכע? פּאָרטוגעזיש

עלכע אַרבעטן האָט איר נישט אַרויסגעגעבענע אין דרוק? "יידישע שאַפערישקייט אין פּאָרטוגאַל און בראַזיל"

(אויסרעכענען די אַרבעטן און זייערע מחברים)

ט איר איבערגעזעצט אויף יידיש פון אַנדערע שפּראַכן? פון העברייאיש און פּאָרטוגעזיש

ען אייערע אַרבעטן איבערזעצט געוואָרן אין אַנדערע שפּראַכן — אין וועלכע און דורך וועמען?

(אויסרעכענען וועלכע אַרבעטן)

25. צי האָט איר ביבליאָגראַפישע מאַטעריאַלן וועגן אייערע אַרבעטן? וועגן אַלע, וועגן אַ טייל — וועלכע?

26. צי לייגט איר ביי צו דעם בויגן ביבליאָגראַפישע מאַטעריאַלן?

27. אין וועלכע לעקסיקאָנען, ביבליאָגראַפישע ווערק און אַנדערע איז וועגן אייך געשריבן געוואָרן און דורך וועמען?
זלמן רייזין לעקסיקאָן, ב. 4, ז.847 און האָפּנטלעך אויך אין "לעקסיקאָן פון דער נייער יידישער ליטעראַטור"

28. געפינען זיך ביי אייך מאַטעריאַלן פון אַרכיוואַלן ווערט וועגן אַנדערע יידישע שרייבער (בריוו, כתב־ידן א"א)? יאָ

29. זענט איר גרייט די אויבנדיקע מאַטעריאַלן איבערגעבן אין אונדזער אַרכיוו (עווענטועל צו קאָפּירן)? יאָ

מיר בעטן ביילייגן אַ קורצע אויטאָביאָגראַפיע און עטלעכע פאָטאָס פון פאַרשיידענע תקופות.

אָרט צפת דאַטע 12־טער אָקטאָבער, 1971

אונטערשריפט

<u>יצחק ז. רײזמאַן</u>

/אויטאָביאָגראַפיע/

יונג אַװעק פון שטעטל קײן אַרגענטינע;

אין בוענאָס אײרעס דורכגעמאַכט דעם לערער סעמינאַר פון דער ייק"א א.נ.: ײדישע רעליגיעזע קורסן;

געאַרבעט אַלס לערער אין ענטרע ריאָס און אין צענטר פון די ײדישע קאָלאָניעס – באַסאַװילבאַסאָ;

שפּעטער אַריבערגעפאָרן קײן בראַזיל און אין פּאָרטאָ אַלעגרע אָנגעפירט מיט דער ײדישער שול;

אַרום 1925 געגרינדעט די פּאַרטײ "פּועלי ציון", װעלכע איז אַריבערגעפירט געװאָרן קײן ריאָ דע זשאַנײראָ;

אין פּאָרטאָ אַלעגרע אַרויסגעגעבן 6 נומערן פון אַ פּאַרטײ אָרגאַן "דאָס נײַע װאָרט";

אַריבערגעפאָרן קײן ריאָ, אָנגעפירט מיט אַ נאָכמיטאָגדיקע דערגאַנצונגס־שול און מיט דער פאָלקס שול אין מעיער /אַ געגנט אַרום ריאָ/ און דערבײ מיט־רעדאַקטירט די צײַטונג "בראַזיליאַנער ײדישע פּרעסע" אין ריאָ דע זשאַנײראָ;

אָנגעפירט מיט דער ײדיש־װעלטלעכער שול אין סאַנטאָס;

אַריבערגעפאָרן קײן סאַן פּאַולאָ און רעדאַקטירט די "סאַן פּאַולער ײדישע צײַטונג"

פּאָרט אַריבער נאָך דער צװײטער װעלט־מלחמה אין די פאַראײניקטע שטאַטן, איז לערער אין די שולן פון ײדיש־נאַציאָנאַלן אַרבעטער פאַרבאַנד און "פּועלי ציון" אין דעטראָיט;

די לעצטע 20 יאָר געאַרבעט אַלס זעצער אין דער ענגלישער טאָג־צײַטונג "דעטראָיט פרי פּרעס" און אַלס פּענסיאָנער פון דער דרוקער יוניע אין די שטאַטן געקומען אין ישראל און זיך באַזעצט אין צפת;

זינט 1967 פירט ער מיטן היגן מוזעאום פאַר דרוקערײ און באַשעפטיקט זיך מיטן צונױפזאַמלען אַ גרױס װערק װעגן דער שאַפערישקײט פון די ײדן אין פּאָרטוגאַל און בראַזיל ביז אונזערע טעג.